

Anfang
und Ende
der Bibel

Genesis Kapitel 1 und 2 (Fließtext 32x32 Raster)

BRAJITBRAIOUOALOIMATOJMIMUATOARC
UOARCOITOTOUBOUUHJKELPNITOUURU
HIOUOALOIMMRHPTELPNIOMIMUIAMRIOU
OALOIMIOIAURUIOIAURUIRAIOUOALOIM
ATOARKIFUBUIBDLIOUOALOIMBINO AUR
UBINOHJKUIQRAIOUOALOIMLAURIUMULH
JKQRALILOUIOIERBUIOIBQRIUMAHDUIA
MRIOUOALOIMIOIRQIEBTUKOMIMUIOIMB
DILBINMIMLMIMUIEJIOUOALOIMATORQI
EUIBDLBINOMIMAJRMTHTLRQIEUBINOMI
MAJRMELLRQIEUIOIKNUIQRAIOUOALOIM
LRQIEJMIMUIOIERBUIOIBQRIUMJNIUIA
MRIOUOALOIMIQUUOMIMMTHTOJMIMALMQ
UMAHDUTRAOOIBJOUIOIKNUIQRAIOUOAL
OIMLIBJOARCULMQUOOMIMQRAIMIMUIRA
IOUOALOIMKIFUBUIAMRIOUOALOIMTDJA
OARCDJAEJBMZRIEZREECPRIEJOPRIIMI
NUAJRZREUBUELOARCUIOIKNUTUCAOARC
DJAEJBMZRIEZRELMINOUUECEJOPRIAJR
ZREUBULMINOUUIRAIOUOALOIMKIFUBUI
OIERBUIOIBQRIUMJLIJIUIAMRIOUOALO
IMIOIMARTBRQIEOJMIMLOBDILBINOIUM
UBINOLILOUOIULATTULMUEDIMULIMIMU
JNIMUOIULMAURTBRQIEOJMIMLOAIRELO
ARCUIOIKNUIEJIOUOALOIMATJNIOMART
OGDLIMATOMAUROGDLLMMJLTOIUMUATOM
AUROQFNLMJLTOLILOUATOKUKBIMUITN
ATMIOUOALOIMBRQIEOJMIMLOAIRELOAR
CULMJLBIUMUBLILOULOB DILBINO AURUB
INOHJKUIRAIOUOALOIMKIFUBUIOIERBU
IOIBQRIUMRBIEIUIAMRIOUOALOIMI JRC
UOMIMJRCNPJHIOUEUPIEUPPELOARCELP

Genesis Kapitel 1 und 2 (Fließtext 32x32 Raster)

NIRQIEOJMIMUIBRAIOUOALOIMATOTNIN
MOGDLIMUATKLNPNJOHIOORMJTAJRRCUO
MIMLMINOMUATKLEUPKNPLMINOUUIRAIO
UOALOIMKIFUBUIBRKATMIOUOALOIMLAM
RPRUURBUUMLAUATOMIMBIMIMUOEUIRB
BARCUIOIERBUIOIBQRIUMHMIJIUIAMRI
OUOALOIMTUCAOARCNPJHIOLMINOBOMOU
RMJUHITUARCLMINOUIOIKNUIEJIOUOAL
OIMATHITOARCLMINOUATOBOMOLMINOUA
TKLRMJOADMOLMINOUUIRAIOUOALOIMKI
FUBUIAMRIOUOALOIMNEJOADMBCLMNUKD
MUTNUUIRDUBDGTOIMUBEUPOJMIMUBBOM
OUBKLOARCUBKLORMJORMJELOARCUIBRA
IOUOALOIMATOADMBCLMUBCLMIOUOALO
MBRAATUZKRUNQBOBRAATMUIBRKATMIOU
OALOIMUIAMRLOMIOUOALOIMPRUURBUUM
LAUATOARCUKBJOURDUBDGTOIMUBEUPOJ
MIMUBKLHIOORMJTELOARCUIAMRIOUOAL
OIMONONTTILKMATKLEJBZREZREAJRELP
NIKLOARCUATKLOECAJRBUPRIECZREZRE
LKMIOIOLAKLOULKLHITOARCULKLEUPOJ
MIMULKLRUMJELOARCAJRBUNPJHIOATKL
IRQEJBLAKLOUIOIKNUIRAIOUOALOIMAT
KLAJREJOUONOFUBMADUIOIERBUIOIBQR
IUMOJJIUIKLUOJMIMUOARCUKLCBAMUIK
LIOUOALOIMBIUMOJBIEIMLAKTUAJREJO
UIJBTBIUMOJBIEIMKLMLAKTUAJREJOU
BRKIOUOALOIMATIUMOJBIEIUIQDJATUK
IBUJBTMKLMLAKTUAJRBRAIOUOALOIMLE
JUTALOTULDUTOJMIMUOARCBOBRAMBIUM
EJUTIOUOALOIMARCUJMIMUKLJIHOJDOF
RMIOIOBARCUKLEJBOJDOFRMICMHKILAO

Genesis Kapitel 1 und 2 (Fließtext 32x32 Raster)

QAHDP IJUNOUAOSBBATKLARCOHUILOAJR
JMOZOBUZOBOARCOOUAFUBJMOBDLHUABN
OJOMUJMONOROJNIGIHUNOUAOSUBBATKL
ARCKUJUJMONOROJLIJIHDQLOUAOOLKQD
MTAJURUONORORBIEIOUAPRTUIQHIOUA
LOIMATOADMUINHOUBGNEEDNLEBDOULJMR
OUICUIOUOALOIMELOADMLAMRMKLECOGN
AKLTAKLUMECODETFUBURELATAKLMNUMK
IBIUMAKLKMMNUMUTTMUTUIAMRIOUOALO
IMLAFUBOIUTOADMLBDUAEJOLUEZRKNGD
UUICRIOUOALOIMMNOADMOKLHITOJDOUA
TKLEUPOJMIMUIBAALOADMLRAUTMOIQRA
LUUKLAJRIQRALUOADMNPJHIOOUAJMUUI
QRAOADMJMUTLKLOBOMOLEUPOJMIMULK
LHITOJDOULADMLAMCAEZRKNGDUUIPLIO
UOALOIMTRDMOELOADMUIIJNUIQHAHTMC
LETIUUISGRBJRTHTNUIBNIUOALOIMA
TOCLEAJRLQHMNOADMLAJOUIBAOALOADM
UIAMROADMZATOPEMECCMECMIUBJRMBJR
ILZATIQRAAJOKIMAIJLQHOZATELKNIEZ
BAIJATABIUUATAMUUDQBBAJTUUOIULBJ
RAHDUIOUIJNIO MERUMIMOADMUAJTUULA
ITBJJU

Genesis Kapitel 1 und 2 (Fließtext 32x32 Raster - Akrostichon)

ABRAJITBRAIOUOALOIMATOJMIMUATOAR
CUOARCOITOTOUBOUUHJKELPNITOUMUR
UHIOUOALOIMMRHPTLNPNIOMIMUIAMRIO
UOALOIMIOIAURUIOIAURUIRAIOUOALO
MATO AURKIFUBUIBDLIOUOALOIMBINOAU
RUBINOHJKUIQRAIOUOALOIMLAURIUMUL
HJKQRALILOUIOIERBUIOIBQRIUMAHDUI
AMRIOUOALOIMIOIRQIEBTUKOMIMUIOIM
BDILBINMIMLMIMUIEJIOUOALOIMATORQ
IEUIBDLBINOMIMAJRMTHTLRQIEUBINOM
IMAJRMELLRQIEUIOIKNUIQRAIOUOALO
MLRQIEJMIMUIOIERBUIOIBQRIUMJNUI
AMRIOUOALOIMIQUUOMIMMTHTOJMIMALM
QUMAHDUTRAOOIBJOUIOIKNUIQRAIOUA
LOIMLIBJOARCULMQUOOMIMQRAIMIMUIR
AIOUOALOIMKIFUBUIAMRIOUOALOIMTDJ
AOARCDJAEJBMZRIEZREECPRIEJOPRIIM
INUAJRZREUBUELOARCUIOIKNUTUCAOAR
CDJAEJBMZRIEZRELMINOUUECEJOPRIAJ
RZREUBULMINOUUIRAIOUOALOIMKIFUBU
IOIERBUIOIBQRIUMJLIJUIAMRIOUAL
OIMIOIMARTBRQIEOJMIMLOBDILBINOIU
MUBINOLILOUOIULATTULMUEDIMULIMIM
UJNIMUOIULMAURTBQRQIEOJMIMLOAIREL
OARCUIOIKNUIEJIOUOALOIMATJNIOMAR
TOGDLIMATOMAUROGDLLMMJLTOIUMUATO
MAUROQFNLMJLTOLILOUATOKUKBIMUIT
NATMIOUOALOIMBRQIEOJMIMLOAIRELOA
RCULMJLBIUMUBLILOULOBBDILBINO AURU
BINOHJKUIRAIOUOALOIMKIFUBUIOIERB
UIOIBQRIUMRBIEIUIAMRIOUOALOIMIJR
CUOMIMJRCNPJHIOUEUPIEUPPELOARCEL

Genesis Kapitel 1 und 2 (Fließtext 32x32 Raster - Akrostichon)

PNIRQIEOJMIMUIBRAIOUOALOIMATOTNI
NMOGDLIMUATKLNPNJOHIOORMJTAJRJRCU
OMIMLMINOMUATKLEUPKNPLMINOUUIRAI
OUOALOIMKIFUBUIBRKATMIOUOALOIMLA
MRPRUURBUUMLAUATOMIMBIMIMUOEUPIR
BBARCUIOIERBUIOIBQRIUMHMIJIUIAMR
IOUOALOIMTUCAOARCNPJHIOLMINOBOMO
URMJUHITUARCLMINOUIOIKNUIEJIOUOA
LOIMATHITOARCLMINOUATOBOMOLMINOU
ATKLRMJOADMOLMINOUUIRAIOUOALOIMK
IFUBUIAMRIOUOALOIMNEJOADMBCLMNUK
DMUTNUUIRDUBDGTOIMUBEUPOJMIMUBBO
MOUBKLOARCUBKLORMJORMJELOARCUIBR
AIOUOALOIMATOADMBCLMUBCLMIOUOALO
IMBRAATUZKRUNQBOBRAATMUIBRKATMIO
UOALOIMUIAMRLOMIOUOALOIMPRUURBUU
MLAUATOARCUKBJOURDUBDGTOIMUBEUPO
JMIMUBKLBHIOORMJTELOARCUIAMRIOUOA
LOIMONONTTILKMATKLEJBZREZREAJREL
PNIKLOARCUATKLOECAJRBUPRIECZREZR
ELKMIOIOLAKLOULKLHITOARCULKLEUPO
JMIMULKLRUMJELOARCAJRBUNPJHIOATK
LIRQEJBLAKLOUIOIKNUIRAIOUOALOIMA
TKLAJREJOUONOFUBMADUIOIERBUIOIBQ
RIUMOJJIUIKLUOJMIMUOARCUKLCBAMUI
KLIOUOALOIMBIUMOJBIEIMLAKTUAJREJ
OUIJBTBIUMOJBIEIMKLMLAKTUAJREJOU
IBRKIOUOALOIMATIUMOJBIEIUIQDJATU
KIBUJBTMKLMLAKTUAJRBRAIOUOALOIML
EJUTALOTULDUTOJMIMUOARCBORAMBIU
MEJUTIOUOALOIMARCUJMIMUKLJIHOJDO
FRMIOIOBARCUKLEJBOJDOFRMICMHKILA

Genesis Kapitel 1 und 2 (Fließtext 32x32 Raster - Akrostichon)

OOAHDPIJUNOUAOSBBATKLARCOHUILOAJ
RJMOZOBUZOBOARCOOUAFUBJMOBDLHUAB
NOJOMUJMONOROJNIGIHUNOUAOSUBBatk
LARCKUJUJMONOROJLIJIHDQLOUAOOLKQ
DMTAJURUONORORBIEIOUAPRTUIQHIOUO
ALOIMATOADMUINHOUBGNEEDNLEBDOULJM
ROUICUIOUOALOIMELOADMLAMRMKLECOG
NAKLTAKLUMECODETFUBURELATAKLMMNU
KIBIUMAKLKMMNUMUTTMUTUIAMRIOUOAL
OIMLAFUBOIUTOADMLBDUAEJOLUEZRKNG
DUUICRIOUOALOIMMNOADMOKLHITOJDOU
ATKLEUPOJMIMUIBAALOADMLRAUTMOIQR
ALUUKLAJRIQRALUOADMNPJHIOOUAJMUU
IQRAOADMJMUTLKLOBOMOLEUPOJMIMUL
KLHITOJDOULADMLAMCAEZRKNNGDUUIPLI
OUOALOIMTRDMOELOADMUIIJNUIQHAHTM
CLETIUUISGRBJRTHTNUIBNIUOALOIM
ATOCLEAJRLQHMNOADMLAJOUIBAOALOAD
MUIAMROADMZATOPEMECCMECMUIUBJRMBJ
RILZATIQRAAJOKIMAIJLQHOZATELKNIE
ZBAIJATABIUUATAMUUDQBBAJTUUOIULB
JRAHDUIOUIUJNIOMERUMIMOADMUAJTUUL
AITBJJU

Übersetzungsversuch der Schöpfungsgeschichte der Bibel (als es noch keine Sünde gab, also große Reinheit)

An einem Anfang erschuf Iouo, der Gott vieler Facetten, die Himmel und die Erde. Und die Erde war ein Chaos und etwas Leeres und etwas Düsteres über dem Spiegel einer Tiefsee. Und ein Wind Iouos, des Gottes vieler Facetten, strich über den Spiegel dieser Wassermassen dahin. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, sagte: „Es soll heller werden!“ Und es wurde heller. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, inspizierte dieses Helle: es war gut. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, führte einen Kontrast zwischen dem Hellen und dem Düsternen herbei, und Iouo, der Gott vieler Facetten, gab dem Hellen die Bezeichnung ‚Tag‘, und dem Düsternen gab er die Bezeichnung ‚Nacht‘. Und es war Tagesneige und es wurde Tagesanbruch: ein erster Tag. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, sagte: „Es entstehe eine Luftschicht in der Mitte der Wassermassen, und sie sei dazu da, die einen Wassermassen zu den anderen Wassermassen auf Distanz zu halten!“ Und Iouo, der Gott vieler Facetten, machte die Luftschicht, und er hielt so die Wassermassen unterhalb der Luftschicht zu den Wassermassen oberhalb der Luftschicht auf Distanz. Und genauso wurde es. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, gab der Luftschicht die Bezeichnung ‚der Himmel‘. Und es war Tagesneige und es wurde Tagesanbruch: ein zweiter Tag. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, sagte: „Die Wassermassen unterhalb des Himmels sollen sich zu einem Ort hin sammeln, und das Trockene werde sichtbar!“ Und genauso wurde es. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, gab dem Trockenen die Bezeichnung ‚Festland‘, und den zusammengezogenen Wassermassen gab er die Bezeichnung ‚Meere‘. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, inspizierte es: es war gut. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, sagte: „Das Festland sprosse eine Sprossenfülle hervor, Samen aussamenden Pflanzenwuchs, einen Fruchtbaumbestand jeweils nach seiner Gattung, der Frucht trägt mit seinem Samen darin auf dem Festland!“ Und genauso wurde es. Und das Festland brachte eine Sprossenfülle hervor, Samen aussamenden Pflanzenwuchs jeweils nach seiner Gattung und einen Baumbestand, der Frucht trägt mit seinem Samen darin jeweils nach seiner Gattung. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, inspizierte es: es war gut. Und es war Tagesneige und es wurde Tagesanbruch: ein dritter Tag. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, sagte: „An der Luftschicht des Himmels sollen Lichtpunkte erscheinen, um zwischen dem Tag und der Nacht einen deutlichen Unterschied zu bekommen; und sie sollen als Merkzeichen dienen, und zwar für feste Zeitabschnitte und für Tage und Jahre; und sie sollen als Beleuchtungspunkte an der Luftschicht des Himmels dienen, um auf das Festland hin zu leuchten!“ Und genauso wurde es. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, sorgte für die zwei großen Lichtpunkte, den großen Beleuchtungspunkt, um den Tag mit Energie zu versorgen, und den kleinen Beleuchtungspunkt, um die Nacht mit Energie zu versorgen, und die Sterne. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, gab sie an die Luftschicht des Himmels, um auf das Festland hin zu leuchten und den Tag und die Nacht mit Energie zu versorgen, und um einen deutlichen Unterschied zwischen dem Hellen und dem Düsternen zu bekommen. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, inspizierte es: es war gut. Und es war Tagesneige und es wurde Tagesanbruch: ein vierter Tag. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, sagte: „Die Wassermassen sollen zum Wimmeln kommen vor lauter Gewimmel an pulsierendem Leben, und Fliegendes soll über der Erde fliegen im sichtbaren Bereich der Luftschicht des Himmels!“ Und Iouo, der Gott vieler Facetten, schuf die großen, riesigen Seetiere und alles schwimmende pulsierende Leben, von dem die Wassermassen wimmeln, jeweils nach seiner Gattung und alles Fliegende, mit Flügelpaaren ausgestattet, jeweils nach seiner Gattung. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, inspizierte es: es war gut. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, segnete sie mit den Worten: „Seid fruchtbar und werdet zu mächtigen Mengen und füllt die Wassermassen in den Meeren! Und das Fliegende soll zu mächtigen Mengen werden auf der Erde!“ Und es war Tagesneige und es wurde Tagesanbruch: ein fünfter Tag. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, sagte: „Das Festland soll pulsierendes Leben jeweils nach seiner Gattung hervorbringen, einen Säugetierbestand, einen Reptilienbestand und sonstiges Landgetier jeweils nach seiner Gattung!“ Und genauso wurde es. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, machte das Getier des Festlandes jeweils nach seiner Gattung und auch den Säugetierbestand jeweils nach seiner Gattung und allen Reptilienbestand des Erdbodens jeweils nach seiner Gattung. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, inspizierte es: es war gut. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, sagte: „Wir wollen einen Menschen machen nach unserem Muster, nach unserer Entsprechung, und sie sollen den Fischbestand des Meeres und das Fliegende des Himmels und den Säugetierbestand und alles von der Erde und allen Reptilienbestand, der sich auf dem Festland einher bewegt, beaufsichtigen.“ Und Iouo, der Gott vieler Facetten, schuf den Menschen nach seinem Muster. Nach dem Muster Iouos, des Gottes vieler Facetten, erschuf er ihn. Männlich und weiblich erschuf er sie. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, segnete sie. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, sagte zu ihnen: „Seid fruchtbar und werdet zu mächtigen Mengen und füllt das Festland und gewinnt es für euch und beaufsichtigt den Fischbestand des Meeres und das Fliegende des Himmels und alles Getier, das sich auf der Erde einher bewegt!“ Und Iouo, der Gott vieler Facetten, sagte: „Schaut her! Ich gebe euch allen Samen aussamenden Pflanzenwuchs, der sich auf der Fläche der ganzen Erde befindet, und jeden Baum, der Samen aussamende Baumfrucht auf sich trägt. Euch soll es zum Essen sein. Und allem Landgetier und allem Fliegenden des Himmels und allem Reptilienbestand auf der Erde, was immer in sich pulsierendes Leben trägt, sei jegliche Pflanzenwelt, also Vegetation, zum Essen!“ Und genauso wurde es. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, inspizierte alles, was er gemacht hatte, und schau: es war sehr gut. Und es war Tagesneige und es wurde Tagesanbruch: der sechste Tag. Und die Himmel und die Erde und ihre ganze Schar waren vollbracht. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, vollbrachte dann an dem siebten Tag sein Werk, das er gemacht hatte, weiterhin. Und er ruhte auch im Folgenden aus an dem siebten Tag von all seinem Werk, das er gemacht hatte. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, segnete den siebten Tag und heiligte ihn, weil er an ihm ja von all seinem Werk im Folgenden ausruhte, das er, Iouo, der Gott vieler Facetten, schon bis zu gewisser Fertigstellung erschaffen hatte. Dies war die Geschichte der Entstehungstakte vom Erschaffen-Werden der Himmel und der Erde an dem Tag, an dem Iouo, der Gott vieler Facetten, Erde und Himmel machte. Und es gab noch gar keinen Feldanbau auf dem Festland, und noch gar kein Feldgemüse schoss hoch; denn Iouo, der Gott vieler Facetten, ließ es nicht regnen auf die Erde. Und außerdem: Noch ohne den Menschen, wer hätte den Erdboden bebauen sollen? Und es war nur ein Dunst, der von dem Festland aufstieg und die ganze Oberfläche des Erdbodens befeuchtete. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, brachte Kleinstpartikelchen des Erdbodens in die Form des Menschen und blies in seine Nasenlöcher einen Atem, so dass er pulsierendes Leben bekam. Und so wurde der Mensch zu einem Lebewesen. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, pflanzte einen Gartenpark in EDeNⁱ von Osten her, und er beheimatete dorthin den Menschen, den er geformt hatte. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, ließ vom Erdboden allerlei Baumbestand hervorsprossen, damit man Lust am Anblick und auf gutes Essen hat, und den Baum des anhaltenden Lebens inmitten des Gartenparks und den Baum des Wissens über Gut und Böse. Und ein Strom sprudelte heraus von EDeN, um den Gartenpark zu bewässern; und von dort aus teilte er sich und wurde zu vier Haupt-Quellflüssen. Ein Name des ersten ist PIJUN. Er ist es, der um das ganze Land des HUILO herumfließt, wo es Gold gibt. Und das Gold dieses Landes ist reichlich. Dort gibt es auch den BeDLO und den Stein JOM. Und ein Name des zweiten Stromes ist GIHUN. Er ist es, der um das ganze Land KUJ herumfließt. Und ein Name des dritten Stromes ist HeDQeL. Er ist es, der im Osten von AJUR fließt. Und der vierte Strom ist auch ein gewisser PreT. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, nahm den ADeM und führte ihn dorthin in den Gartenpark EDeN, damit er sich um ihn kümmert und über ihn ein Wächter ist. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, schärfte dem ADeM mit folgenden Worten solches ein: „Von jedem Baum des Gartenparks darfst du nach Esslust essen. Und andererseits jedoch: Vom Baum des Wissens über Gut und Böse, von ihm darfst du nicht essen; denn an dem Tag, an dem du davon isst, wirst du den endgültigen Tod sterben.“ Und Iouo, der Gott vieler Facetten, sagte: „Das Alleinsein ist für den ADeM nicht gut. Ich werde ihm eine Hilfe machen, wie etwas, das ihm ständig vor Augen ist. Und es hatte ja Iouo, der Gott vieler Facetten, aus dem Erdboden jegliches Tier der freien Flur entstehen lassen und auch jegliches Fliegende des Himmels. Und so brachte er sie zum Menschen, um zu sehen, wie er es nennen würde, und so sei dessen Name so, wie der Mensch jegliches Lebewesen nennen würde. Und so gab der Mensch Namen für allen Säugetierbestand und für fliegendes Getier des Himmels und für jedes Tier der freien Flur. Und für den Mensch fand er nichts als Helfer, als etwas, das er ständig vor Augen haben wollte. Und so ließ Iouo, der facettenreiche Gott, einen Tiefschlaf über den Menschen fallen, und er schlief ein. Und er entnahm eine von seinen Rippen und verschloss dann wieder das Fleisch an ihrer Statt. Und Iouo, der Gott vieler Facetten, baute diese Rippe, die er dem Menschen entnommen hatte, zu einer Frau um, und er brachte sie zum Mensch (=ADeM=Adam), und da sagte der Adam: „Diese ist dieses Mal Bein von meinem Gebein und Fleisch von meinem Fleisch. Diese werde Männin (=AJO=Frau) genannt, denn vom Mann (=AIJ) ist diese genommen worden. Aus diesem Grund wird ein Mann seinen Vater und seine Mutter verlassen und wird fest zu seiner Frau halten und sie werden zu einem Fleisch werden.“ Und sie waren alle beide Nackte, der Mensch und seine Frau, und sie schämten sich niemals.

ⁱ Zu Adamischen Buchstaben siehe www.iouo.de: „IOUO – The Name of God“, Appendix
Der Ausdruck „Tag“ (=IUM) kann auch „längere Zeit“ bedeuten, vgl. Langenscheidt Taschenwörterbuch Hebräisch-Deutsch, Seite 98

3. Johannes (Fließtext 32x32 Raster)

OPRESBUTEROSGAIWTWAGAPÄTWONEGWAG
APWENALÄFEIAAGAPÄTEPERIPANTWNEUH
OMAISEEUODOUSFAIKAIUGIAINEINKAFW
SEUODOUTAISOUÄYUHÄEHARÄNGARLIANE
RHOMENWNADELYWNKAIMARTUROUNTWNSO
UTÄALÄFEIAKAFWSSUENALÄFEIAPERIPA
TEISMEICOTERANTOUTWNOUKEHWHARANI
NAAKOUWTAEMATEKNAENTÄALÄFEIAPERI
PATOUNTAAGAPÄTEPISTONPOIEISOEANE
RGASÄEISTOUSADELYOUSKAITOUTOXENO
USOIMARTURÄSANSOUTÄAGAPÄENWPION
EKKLÄSIASOUSKALWS1830POIÄSEISPRO
PEMYASAXIWSSTOUFEOUUPERGARTOONOM
ATOSEXÄLFONMÄDENLAMBANONTESAPOTW
NEFNKWNÄMEISOUNOYEILOMENUPOLAMB
ANEINTOUSTOIOUTOUSINASUNERGOIGIN
WMEFATÄALÄFEIAEGRAYATITÄEKKLÄSIA
ALLOYILOPRWTEUWNAUTWNDIOTREYÄSOU
KEPIDEHETAIÄMASDIATOUTOEANELFWUP
OMNÄSWAUTOUTAERGAAPOIEILOGOISPON
ÄROISYLUARWNÄMASKAIMÄARKOUMENOSE
PITOUTOISOUTEAUTOSEPIDEHETAITOUS
ADELYOUSKAITOUSBOULOMENOUSKWLUEI
KAIEKTÄSEKKLÄSIASEKBALLEIAGAPÄTE
MÄMIMOUTOKAKONALLATOAGAFONOAGAFO
POIWNEKTOUFEOUESTINOKAKOPOIWNOUH
EWRAKENTONFEONDÄMÄTRIWMEMARTURÄT
AIUPOPANTWNKAIUPOAUTÄSTÄSALÄFEIA
SKAIÄMEISDEMARTUROUMENKAIOIDASOT
IÄMARTURIAÄMWNALÄFÄSESTINPOLLAEI
HONGRAYAISOIALLOUFELWDIAMELANOSK
AIKALAMOUSOIGRAYEINELPICWDEEUFEW

3. Johannes (Fließtext 32x32 Raster)

SSEIDEINKAISTOMAPROSSTOMALALÄSOM
ENEIRÄNÄSOIASPACONTAISEOIYILOIAS
PACOUTOUSYILOUSKATONOMA

3. Johannes (Fließtext 32x32 Raster - Akrostichon)

'OPRESBUTEROSGAIWTWAGAPÄTWONEGWA
GAPWENALÄFEIAAGAPÄTEPERIPANTWNEU
HOMAISEEUODOUSFAIKAIUGIAINEINKAF
WSEUODOUTAISOUÄYUHÄEHARÄNGARLIAN
ERHOMENWNADELYWNKAIMARTUROUNTWNS
OUTÄALÄFEIAKAFWSSUENALÄFEIAPERIP
ATEISMEICOTERANTOUTWNOUKEHWHARAN
INAAKOUWTAEMATEKNAENTÄALÄFEIAPER
IPATOUNTAAGAPÄTEPISTONPOIEISOEAN
ERGASÄEISTOUSADELYOUSKAITOUTOXEN
OUSOIEMARTURÄSANSOUTÄAGAPÄENWP
IO
NEKKLÄSIASOUSKALWS1830POIÄSEISPR
OPEMYASAXIWSOUFEOUUPERGARTOUONO
MATOSEXÄLFONMÄDENLAMBANONTESAPOT
WNEFNKWNÄMEISOUNOYEILOMENUPOLAM
BANEINTOUSTOIOUOUSINASUNERGOIGI
NWMEFATÄALÄFEIAEGRAYATITÄEKKLÄSI
AALLOYILOPRWTEUWNAUTWNDIOTREYÄSO
UKEPIDEHETAIÄMASDIATOUTOANELFWU
POMNÄSWAUTOUTAERGAAPOIEILOGOISPO
NÄROISYLUARWNÄMASKAIMÄARKOUMENOS
EPITOUTOISOUTEAUTOSEPIDEHETAITOU
SADELYOUSKAITOUSBOULOMENOUSKWLUE
IKAI EKTÄSEKKLÄSIASEKBALLEIAGAPÄT
EMÄMIMOUTOKAKONALLATOAGAFONOAGAF
OPOIWNEKTOUFEOUESTINOKAKOPOIWN
NOU
HEWRAKENTONFEONDÄMÄTRIWMEMARTURÄ
TAIUPOPANTWNKAIUPOAUTÄSTÄSALÄFEI
ASKAIÄMEISDEMARTUROUMENKAIOIDASO
TIÄMARTURIAÄMWNALÄFÄSESTINPOLLAE
IHONGRAYAISOIALLOUFELWDIAMELANOS
KAIKALAMOUSOIGRAYEINELPICWDEEUFE

3. Johannes (Fließtext 32x32 Raster - Akrostichon)

WSSEIDEINKAISTOMAPROSSTOMALALÄSO
MENEIRÄNÄSOIASPACONTAISEOIYILOIA
SPACOUTOUSYILOUSKATONOMA

3. Johannes (Delitzsch – Fließtext 32x32 Raster)

OZQNALGIUSIDIDIAJRANIAOBATUBAMTI
DIDIRCUNIJIIIFBLKLLDDBRUTOIOBRIAK
FUBLNPJKKIJMHTIMADKAJRBAUAHIMUIE
IDUELAMTKAJRMTOLKATOBAMTAINLIJMH
OGDULOMLJMEATBNIMTOLKIMBAMTIDIDI
BAMUNOKLMEJIKEMOAHIMUEMOARHIMAJR
OEIDUELAOBTKBPNIQQOLUIPOTEJOLJLH
ATMKRAUILPNIALOIMKILMENJMUICAUUL
ALQHUDBRMNOGUIMELKNELINULQBLATML
MENNOIOEZRIMLAMTANIKTBTIALOQOLOA
BLDIUFRIPSOMTAUOLOIUTLOMLRAJAINN
UMQBLATNUELKNBBIAIAZKIRATMEJIUAJR
OUAEJOLBFAELINUDBRIMREIMULADILUB
ZOKIGMATAOHIMLAIQBLUIMNEATOHPCIM
LQBLMUIGRJMMTUKOQOLIDIDIALTLKBEQ
BUTOREOKIAMBEQBUTOFUBOEJOFUBOUAM
ALOIMUOEJORELARAOATOALOIMELDMFRI
USOEIDUOKLUGMOAMTECMOUGMANHNUMEI
DIMELIUUIDETMKIEDUTNUNAMNOORBOIJ
LILKTBULAHPTILKTBALIKBDIUUBQULM
USABLAQUOLRAUTKBMOROUPOALPONDJR
LUMLKOREIMJALIMLJLUMKJALLJLUMORE
IMLAIJAIJBJMU

Übersetzungsversuch des Dritten Johannesbriefes der Bibel

Der betagte Greis an Gaius, den geliebten, den ich in Wahrheit liebe: Geliebter, mehr als sonst irgendetwas wünsche ich, dass du erfolgreich geführt bist und auch nützlich bist in dem Maße, wie deine Person erfolgreich geführt wird. Denn ich habe mich sehr gefreut, als da Brüder kamen und die Umstände deines Wahrheitsweges bezeugten, nämlich wie du in der Wahrheit wandelst. Größere Freude als über genau solche Nachrichten habe ich nicht, nämlich wenn ich zu Gehör bekomme, dass meine Kinder in der Wahrheit wandeln. Geliebter, du handelst in Treue, was du für die Brüder tust und dies auch für unkonventionelle, die vor der Gemeinde bezeugten, wie deine Liebe ist. Du wirst es als gut erfunden haben, solche auf ihrem Glaubensweg zu unterstützen, wie es für Iouo¹ Gott würdig ist, denn für diesen Namen ergriffen sie die Initiative; dabei haben sie sich nicht auf Ungläubige gestützt. Wir sind also schuldig, solche anzuerkennen, wenn sie so sind, damit wir Mitarbeiter für die Wahrheit werden. Ich habe so etwas der Gemeinde geschrieben, aber der, der unter ihnen der Wichtigste sein will, ein gewisser Diotrophes, akzeptiert uns nicht. Deshalb werde ich, wenn ich komme, seine Werke, die er tut, deutlich machen, nämlich dass er mit bösen Worten Schmähanlage gegen uns führt. Doch damit noch nicht zufrieden, nimmt er einerseits die Brüder nicht an und hindert andererseits die daran, die dies aber wollten, ja er schmeißt sie sogar als Ausgeschlossene aus der Gemeinde hinaus. Geliebter, ahme nicht das Böse nach, sondern das Gute! Der, der Gutes tut, ist von Iouo Gott. Der, der Böses tut, hat nicht auf Iouo Gott achtgegeben. Demetrius hingegen ist ein gutes Zeugnis von allen ausgestellt worden, und auch von der Wahrheit selbst; und auch wir bestätigen dieses Zeugnis, und du weißt, dass unser Zeugnis wahr ist. Ich hätte dir noch vieles zu schreiben, aber ich will dir nicht mit schwarzer Tinte und Schreibrohr schreiben. Doch ich hoffe, dich ziemlich bald zu sehen, und dann können wir von Mund zu Mund reden. Friede dir! Die Freunde lassen dich grüßen. Grüße die Freunde persönlich mit ihrem Namen!

¹ An dieser und zwei weiteren Stellen, bei denen im Urtext ὁ Θεός steht, ist jeweils davor der Name Iouo tentativ eingefügt worden. Der Grund besteht darin, dass es unwahrscheinlich anmutet, dass ausgerechnet in diesem Buch, dessen thematischer Schwerpunkt der Name Gottes ist, der Name selbst nicht erscheint. Denn es ist bewiesen, dass im NT der Name Gottes oft ausgestrichen wurde